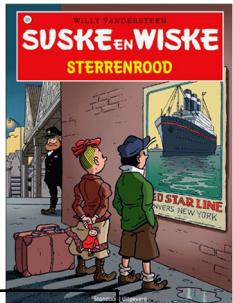




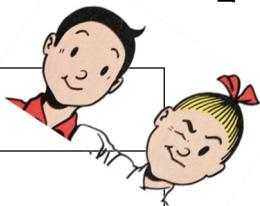
Suske en Wiske

Sterrenrood

## WOORDENSCHAT



Nederlands	Frans
<b><u>Page 2</u></b>	
de eeuw	le siècle
de landverhuizer	l'émigrant, l'émigrante
op zoek <b>naar</b>	à la recherche de
<b>het</b> schip (pluriel: de schepen)	le navire, le bateau
beleven	vivre
<b><u>Page 4</u></b>	
<b>opzoeken</b>	rechercher, chercher
<b>meevaren</b>	naviguer avec
overtuigen	convaincre
<b>doortrekken</b>	prolonger, tirer plus loin
<b><u>Page 5</u></b>	
de toekomst	l'avenir
de regeling	l'arrangement
de overtocht	la traversée
de oogziekte	la maladie ophtalmique
<b>oplopen</b>	attraper, contracter
<b>achterblijven</b>	demeurer, rester en arrière
<b>uitstellen</b>	reporter, différer
<b>het</b> reisplan	le projet de voyage
<b>aannemen</b>	supposer, présumer



de eer hebben	avoir l'honneur
dat heeft geen belang!	cela n'a pas d'importance!

### Page 6

zeldzaam	rare
waardevol	de grande valeur, précieux
<b>buit</b> maken	capturer
de roofoverval	le hold-up, l'attaque à main armée
steenrijk	richissime, plein aux as
de opbrengst	le revenu, la recette

### Page 7

voorzichtig	prudent
<b>uit</b> kijken	faire attention
de hut	la cabine
<b>het</b> land <b>uitsmokkelen</b>	faire sortir du pays en cachette
onderzoeken	enquêter
de zaak	l'affaire
de medewerking	la collaboration
eisen	exiger
de ramp	la catastrophe

### Page 8

<b>af</b> varen	lever l'ancre, appareiller
met man en muis vergaan = zinken	Périr corps et biens, faire naufrage, sombrer, couler
de kajuit	la cabine

vrolijk	gai, joyeux
zeebenen hebben	avoir le pied marin
dat spijt me!	je suis désolé!
vreselijk	terrible, effroyable
<b>het</b> graan	des céréales, du blé
<b>het</b> luilekkerland	Le pays de cocagne
<b>uit</b> de lucht vallen	tomber du ciel

**Page 13**

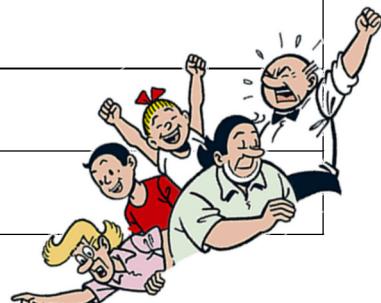
<b>het</b> klontje	le morceau (de sucre), la noisette (de beurre)
zoet	doux, agréable, sucré
de verstopplaats	la cachette

**Page 14**

<b>het</b> lappenpopje	la poupée de chiffon
<b>het</b> zagemeel	la sciure de bois
hatelijk	haïssable, détestable
de naailes	le cours de couture
van pas komen	arriver à point nommé, tomber à pic
de haring	le hareng
luchtje scheppen	prendre l'air
<b>het</b> voer	la nourriture
gooien	jeter

**Page 15**

gaan halen	aller chercher
------------	----------------





<b>het</b> dek	le pont
op pad gaan	partir (en vadrouille)
vrezen	craindre
belachelijk	ridicule
werkelijk	réel/réellement, vraiment

### Page 16

dierbaar	cher, bien-aimé
dwaas	fou, sot, idiot
<b>voort</b> maken	se dépêcher, se presser, faire vite
<b>op</b> eten	manger, dévorer, engloutir

### Page 17

de volksdans	la danse folklorique
<b>het</b> vel	la peau
<b>uit</b> vinden	découvrir, inventer
<b>tegen</b> komen	rencontrer

### Page 18

Het is ten strengste verboden.....	Il est formellement interdit.....
<b>het</b> pak rammel	la tripotée, la raclée, l'avoine
<b>het</b> tuig	la racaille

### Page 19

<b>uit</b> schelden	insulter, injurier
arme luis	très pauvre, pauvre hère
<b>het</b> bergdorpje	le petit village de montagne

zijn geluk zoeken	chercher son bonheur, tenter sa chance
ongelofelijk	incroyable
als twee druppels water op iemand lijken	ressembler à quelqu'un comme deux gouttes d'eau
<b>het</b> verhaal	l'histoire
<b>uit</b> leggen	expliquer
huwen	se marier
zwanger	enceinte
bevallen	accoucher, mettre au monde
prachtig	magnifique, splendide

**Page 20**

gauw	vite, rapidement
erfelijk	congénital, héréditaire
de aandoening	la maladie, l'affection
overlijden	décéder, mourir
<b>het</b> lot	le destin, le sort
ondergaan	subir
kinderloos	sans enfant
zich storten in iets	se plonger dans quelque chose, se consacrer à
<b>het</b> zakenleven	les affaires
<b>het</b> gemis aan	le manque de/l'absence de
<b>op</b> zadelen	imposer quelque chose à quelqu'un
<b>het</b> verdriet	le chagrin
zich veroorloven	se permettre



afstand van iets doen	se séparer de quelque chose, se défaire de quelque chose
<b>het</b> teken	le signe
geloven	croire

### Page 21

voortaan	désormais, dorénavant
<b>uit</b> delen	distribuer, donner
niets (niks) waard zijn	n'avoir aucune valeur
met rust laten	laisser tranquille, ficher la paix
beloven	promettre
voor iets/iemand zorgen	Prendre soin de quelque chose/quelqu'un
<b>uitspreken</b>	prononcer
het is een schande	c'est une honte, c'est un scandale
de spulletjes	les affaires
<b>aftroggelen</b>	extorquer, soutirer

### Page 22

om iets/iemand geven	être attaché à, faire cas de
iemand in de gaten houden	tenir quelqu'un à l'oeil, surveiller
<b>tegen</b> houden	empêcher
de opdrachtgever	le client, le commanditaire
<b>het</b> doetje	la chiffre molle, la lavette
over lijken gaan	passer sur le ventre des gens
vredig	paisiblement
overleden	mort, décédé

<b>heen</b> gaan	s'en aller, décéder
beseffen	se rendre compte, avoir conscience
gelyefd	bien-aimé, cher, chéri
erg aangedaan zijn	être très affecté, très touché
<b>het</b> ergste	le pire

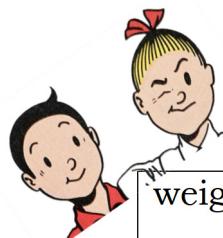
### **Page 23**

daarom	c'est pourquoi, par conséquent
doorzoeken	fouiller
verlenen	accorder, donner
in uw eigen belang	dans votre propre intérêt
belemmeren	entraver, gêner
<b>het</b> onderzoek	l'enquête
<b>a</b> froepen	appeler, faire l'appel
<b>het</b> ongemak	la gêne, le désagrément
de pil vergulden	dorer la pilule
trakteren <b>op</b>	offrir
naar voren treden	s'avancer

### **Page 24**

boffen	avoir de la chance, avoir de la veine
volstaan	suffire
dat kan me niet schelen	je m'en fiche, je n'en ai rien à foutre
<b>weg</b> doen	se débarrasser, se défaire de
alleenstaande moeder	mère célibataire





weigeren	refuser
overleven	survivre
de redder	le sauveur
de held	le héros

### Page 25

botsen	heurter, percuter
lelijk naar iemand kijken	Regarder quelqu'un méchamment, d'un air furibond
de bedoeling	l'intention
de kerel	le gaillard, le mec
<b>aantrekken</b>	mettre, enfiler (un vêtement)
<b>toeslaan</b>	frapper

### Page 27

pakken	attraper, saisir
<b>misgaan</b>	tourner mal, râter
<b>kwijtspelen</b>	semer

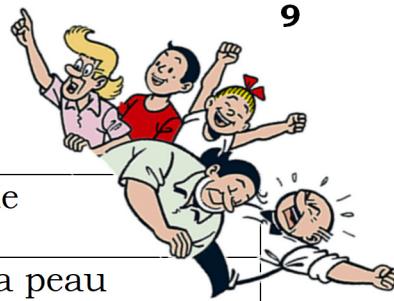
### Page 28

In <b>het</b> oog springen	sauter aux yeux
<b>uitbenen</b>	désosser
<b>het</b> soepvlees	viande pour faire du bouillon

### Page 29

<b>het</b> ruim	la cale
de stoommachine	la machine à vapeur

### Page 30



de tik	la tape, le coup, la gifle
zijn huid duur verkopen	défendre chèrement sa peau
indruck maken	faire impression, impressionner
de mep	la taloche, la torgnole
de schop	la pelle
de stoker	le chauffeur l'agitateur
stoken	chauffer Pousser à la dispute
de ruzie	la dispute

### Page 31

de poging tot diefstal	la tentative de vol
melden	signaler
de aanwijzing	l'indice, l'indication
zich bevinden	se trouver
op iets letten	Faire attention à quelque chose, surveiller
ernstig	grave, sérieux
de knoeier	abruti, gaffeur, maladroit
mislukken	échouer, rater, ne pas réussir

### Page 32

iemand betrekken bij iets	mêler quelqu'un à quelque chose
in handen krijgen	mettre la main sur
kwetsbaar	vulnérable
vernemen	apprendre
<b>het</b> slachtoffer	la victime

in <b>het</b> openbaar	en public
betrouwbaar	digne de confiance, fiable
iets <b>op</b> zijn duimpje kennen	connaître quelque chose sur le bout des doigts, connaître comme sa poche
vermomd zijn	être déguisé
de pan	la casserole, la poêle
de buil	la bosse
veilig	en sécurité
<b>goedmaken</b>	réparer, remédier, faire oublier
de voorwaarde	la condition

**Page 33**

iemand in de gaten houden	surveiller quelqu'un, tenir quelqu'un à l'oeil
zeuren	se plaindre, se lamenter
hopeloos	sans espoir, désespéré
het over een andere boeg gooien	changer de cap, changer de tactique
onthouden	retenir

**Page 34**

wereldberoemd	célèbre dans le monde entier
de zorg	le souci, l'ennui
<b>afkoelen</b>	rafraîchir
op slot doen	fermer à clé
<b>inbreken</b>	cambrioler

**Page 35**

SUSKE  
EN  
WIJSKE

pikken	piquer, faucher
<b>binnen</b> raken	entrer
de reddingssloep	le canot de sauvetage
vernietigen	détruire
hulp <b>in</b> roepen	demander de l'aide
afgeven	remettre
ontmaskeren	démasquer
ontdekken	découvrir
zich vermommen	se déguiser

**Page 36**

<b>het</b> verlof	le congé
polsen	tâter, sonder, prendre le pouls
iemand in de watten leggen	bichonner quelqu'un, couver quelqu'un, être aux petits soins
van slag zijn	être bouleversé

**Page 37**

<b>op</b> steken	se lever
verwittigen	avertir, prévenir
iets kwijt zijn	perdre quelque chose

**Page 38**

 zijn kop houden	se taire
de nek omwringen	tordre le cou
<b>gevangen</b> nemen	faire prisonnier, capturer
de storm	la tempête



overboord slaan	passer par-dessus bord, tomber à la mer
tenzij	à moins que, sauf si
een kopje kleiner maken	couper la tête à quelqu'un, raccourcir quelqu'un
<b>los</b> barsten	éclater, se déclencher

### **Page 39**

het zwaar te verduren krijgen	être malmené, souffrir terriblement
op koers houden	garder le cap
<b>het</b> verboden terrein	le terrain défendu
kieperen	culbuter, dégringoler, tomber
misselijk zijn	avoir la nausée, mal au coeur

### **Page 40**

<b>het</b> stuurboord	tribord
seinen	faire des signaux
de schroef	l'hélice
stuurloos	impossible à manœuvrer, à la dérive
de aanvaring	la collision
onvermijdelijk	inévitable
op drift zijn	être à la dérive
de duik	le plongeon, la plongée
koel	froid, frisquet

### **Page 41**

de zwempartij	la baignade
allesbehalve	tout sauf



<b>het</b> golfslagbad	la piscine à vagues
verwrongen	tordu
<b>recht</b> trekken	remettre droit, rajuster, rectifier
zich <b>af</b> wenden	se détourner
midscheeps	au milieu du navire
rammen	heurter, enfoncer

### Page 42

een rukje geven	donner un petit coup
de boel	le bazar
redden	sauver
zich haasten	se dépêcher
van plan zijn	avoir l'intention, compter faire
de knevel	le bâillon
<b>weg</b> scheren	décamper, déguerpir
verborgen houden	tenir caché

### Page 43

<b>vrij</b> laten	libérer
de miserie	Le malheur, la misère, les ennuis
los zijn	être détaché

### Page 44

overboord gooien	Jeter par-dessus bord
<b>los</b> laten	lâcher
van iets genoeg hebben	en avoir assez de quelque chose

zwijgen	se taire	
de moordenaar	l'assassin	
zijn straf ontlopen	échapper à sa punition	
aan zijn lot <b>over</b> laten	laisser à son sort	
<b>het</b> leven zuur maken	empoisonner la vie de quelqu'un	
de verklaring	l'explication	

### Page 45

de helderziende	le médium, le voyant
raden	deviner
de handlanger	le complice, l'acolyte
onopgelost	non résolu
de misdaad	le crime, le délit

### Page 46

de verwonding	La blessure
overleden aan zijn verwondingen	succomber à ses blessures
opgebaard liggen	reposer, être exposé
<b>het</b> politiebevel	l'ordre de police
geheimzinnig	mystérieux, secret
de schutter	le tireur
<b>het</b> zwijgen <b>op</b> leggen	imposer le silence, faire taire quelqu'un
<b>het</b> bewijsmateriaal	La preuve
achterhalen	découvrir
de misdadiger	le criminel

zijn steun <b>toezeggen</b>	accorder son soutien
de daad	l'acte, l'agissement
van iets spijt hebben	regretter quelque chose
<b>het</b> hoofdkussen	l'oreiller

**Page 47**

de verrader	le traître
in een val trappen	tomber dans un piège
op heterdaad betrappen	prendre en flagrant délit, prendre sur les faits
<b>het</b> spel <b>meespelen</b>	jouer le jeu
in ruil voor	en échange de
een mildere straf	une peine plus légère, moins sévère
ontkennen	nier
geen zin hebben	ne pas avoir de sens

**Page 48**

verscheuren	déchirer
verenigd zijn	être réuni
goed <b>aflopen</b>	bien se terminer
ten huwelijk vragen	demander en mariage
de meter	la marraine
<b>het</b> geboortegeschenk	le cadeau de naissance
bedenken	inventer

